

Inhalt

Tabula gratulatoria	VII
Vorwort der Herausgeber	IX
Schriftenverzeichnis	XI
VICENTE BALLERO (Aachen) De Americanismos, hispanidad y otras porfias	3
ANNA CORNAGLIOTTI (Turin) Prelibatezze francese ne <i>Il cuoco piemontese</i> del 1766	23
GEORG FEHRMANN (Aachen) Dimensionen des Wortschatzes in Kultursprachen	45
FRANZ JOSEF HAUSMANN (Erlangen) L'horreur linguistique. Plaidoyer désespéré pour le dictionnaire papier	67
WILLI HIRDT (Bonn) Divan und Café: Else Laske-Schüler und Paolo Monelli	79
ERWIN KLEIN (Aachen) Himmlicher Widerschein in Mallarmés Helldunkel oder Polyvalentes Spiegeln im Zeichen der Oryx-Antilope	97
MARIA LIEBER (Dresden) Philalethes und Ludwig Gottfried Blanc – Übersetzer und Philologe im Wettstreit um Dantes <i>Divina Commedia</i>	123

DIETRICH LOHRMANN (Aachen) Physikunterricht um 1250 in Paris: Roger Bacon über das Vakuum	145
ANNE NEUSCHÄFER (Aachen) „Ein Augenblick im Nirgendwo“: Imaginäre Fassaden und Innensichten der Seele bei Thomas Owen, Gaston Bogaert und Marie Noppen de Matteis	157
HANS SIEGFRIED SCHERER (Köln) Der dritte Stein	189
HELMUT SIEPMANN (Aachen) Sprache und Stil – zum Bilingualismus im Theater Gil Vicentes	199
KASPAR SPINNER (Aachen) Äxgüsi Frau Büsi. Reminiszenzen eines Deutschschweizers	221
HORST WEINSTOCK (Aachen) Französisches im Englischen	225
CHRISTIAN WEYERS (Dresden) <i>Don Quijote</i> políglota: zu einigen philologischen, onomastischen und ikonographischen Aspekten einer literarischen Migration	241
NAMENVERZEICHNIS	267
SACHVERZEICHNIS	271